

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 35 (1973)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Propriétaires de moissonneuses-batteuses!

Les carnets de

«Rapports de travail»

vous rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case 210, 5200 Brougg (Compte postal 80 - 32608 (Zurich)).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 ex. pour le client, 1 ex. pour la comptabilité et 1 ex. pour l'entrepreneur).

Prix: Fr. 5.50 par carnet (port compris).

Publication No 3 de l'ASETA

Entretien des véhicules automobiles agricoles à moteur Diesel ou à benzine

par MM. W. Bühler et J.J. Romang, moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm, 44 pages et plus de 40 illustrations

Prix fr. 3.—

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, Brougg et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

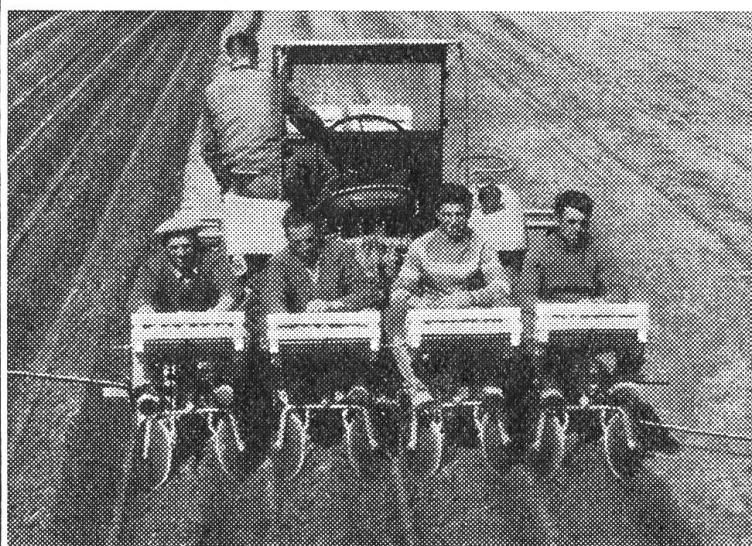
Texte concernant la première page de couverture

Les vagues soulevées à l'époque par la faucheuse à rotors se sont apaisées. Les expériences faites au point de vue technique de travail et les différends provoqués par la question de brevet ont fait qu'aujourd'hui, beaucoup de faucheuses à rotors présentent les mêmes caractéristiques, à savoir: 2 rotors commandés par le haut. Ce système ne livre qu'un seul andain, idéal pour l'autochargeuse. Il ménage la couche herbeuse, parce que seuls les deux disques à course libre glissent sur le terrain.

Notre image montre la nouvelle faucheuse à rotors KEMPER. Ses deux rotors ont chacun 4 couteaux. La coupe nette — aussi dans les champs versés — est remarquable. La machine travaille avec souplesse, tranquillement, pour ainsi dire sans usure, grâce à ses 5 courroies trapézoïdales et à son carter à bain d'huile. Une béquille facilite la dépose dans la cour ou aux champs, mais avant tout aussi l'attelage au 3-points du tracteur.

Livraison et service par l'agence générale Kemper: **AEBI & Co SA**, fabrique de machines, 3400 Berthoud, Téléphone (034) 2 33 01.

Machine universelle à tracteurs



Un instrument robuste pour travailler efficacement le sol, tout en acier, construit suivant le système de l'assemblage d'unités de montage. Un équipement supplémentaire pourra donc être commandé plus tard. Prix par exemple pour une planteuse de pommes de terre semi-automatique à 2 rangs, Fr. 1725.— seulement.

Exigez la documentation complète des constructeurs:



Maschinen AG, 4112 Bättwil Tél. 061 - 75 11 11

Egalement livrables: herses à champ «Müller» et herses à prairies.

On trouve dans chaque village

des propriétaires de machines agricoles qui ne font pas encore partie de notre organisation. Communiquez leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, case postale 210, 5200 Brougg. Nous vous en remercions d'avance!

Conducteurs de tracteurs!

**Avant d'oblier à gauche...
N'oubliez pas — suffisamment
de temps à l'avance —:
1. de bien regarder derrière vous**

- 2. d'indiquer le changement de direction**
- 3. de vous mettre en ordre de présélection**
- 4. de laisser passer ceux qui ont la priorité**

Nouveau!

Une combinaison robuste

surdimensionnée
à bas prix



Machines modernes basées sur une expérience pratique de plusieurs dixaines d'années. —

Construites pour un travail dur — aussi pour emploi en communautés.

Pour l'achat d'une nouvelle machine renseignez-vous sur nos épandageuses à fumier (6 grandeurs différentes) et sur nos grues hydrauliques. — Nous offrons des avantages incomparables, — ceci dans votre propre intérêt.

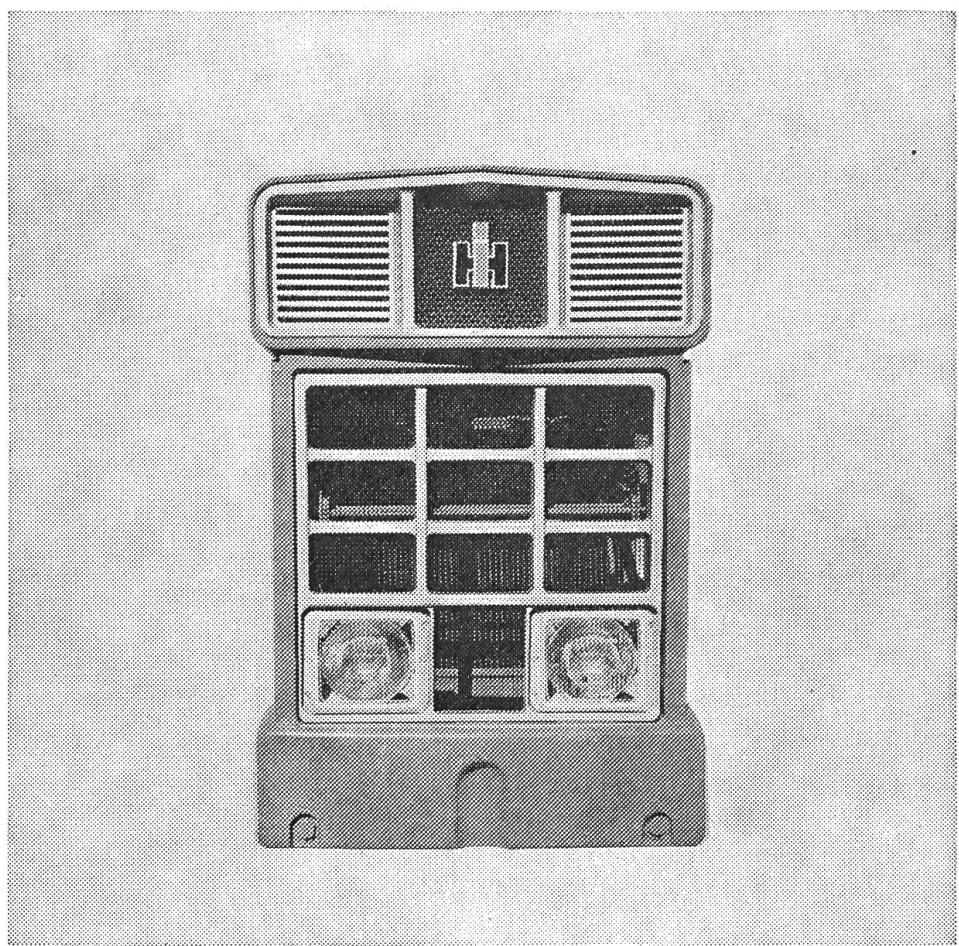
Agrar

Fabrique
de machines agricoles S.A.,
9500 Wil
Téléphone 073/220122

Envoyez-moi le prospectus de
l'épandageuse à fumier/grue
hydraulique.

Nom:

Adresse:



Aussi votre tracteur

International

est prêt à la livraison! — de 40 CV à 110 CV

Regardez-le une fois. Vous devriez absolument l'examiner.

Informez-vous auprès de la:

SOCIÉTÉ ANONYME ROHRER - MARTI REGENSDORF

Querstrasse 24, 8105 Regensdorf, tél. 01 / 71 11 55 - 58

ou chez l'agent régional ci-dessous:

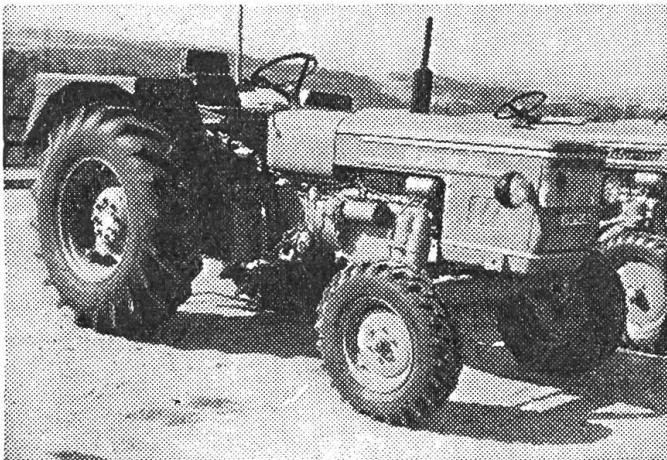
1188 Gimel: J. & R. Auberson, Mach. Agr.; **2300 La Chaux-de-Fonds:** R. Ballmer, Agence Agr.; **1688 Sâles:** H. Brodard, Mach. Agr.; **1781 Praz:** P. Dubied, Garage du Vully; **1249 Chancy:** A. Gallay & Fils, Mach. Agr.; **1040 Echallens:** E. Panchaud SA, Mach. Agr.; **1463 Chavannes-le-Chêne:** V. Pitton, Maréchal; **2900 Porrentruy:** E. Roth, Mach. Agr.; **1470 Estavayer-le-Lac:** S.O.B.A., Sté Broyarde d'Agr.; **1630 Bulle:** Syndicat Agr. de la Gruyère; **6516 Gerra-Piano,** A. Tunisi, Mach. Agr.; **1411 Pomy:** B. Zanier, Atl. mécanique; **1784 Courtepin:** L. Schleuniger, Garage; **3186 Düdingen:** Hermann Andrey, Mach. Agr.



- Sécurité
- Comfort
- Qualité

Une nouvelle gamme complète!

Un type pour chaque exploitation
Il faut l'essayer pour l'apprécier.



Type 6711

Un équipement supplémentaire sans supplément de prix:
compresseur d'air, amortisseur sur l'essieu avant, prise de force 540/1000 et dépendant de l'avancement avec enclenchement sous charge, siège aérolastique de santé, une cabine de sécurité avec chauffage et dégivrage, multiplicateur de couple, relevage hydraulique Zetomatic.

Tous ces avantages font du ZETOR l'un des tracteurs les plus appréciés des agriculteurs.

Demandez aujourd'hui encore une documentation à l'importateur



Rauss SA, ZETOR, Fribourg

Rte de la Glâne 136

1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 037 - 24 35 82

OU A NOS AGENTS:

1628 Vuadens, Gilbert Sudan, 029 - 2 87 26; **1510 Moudon**, Dutoit Frères SA, 021 - 95 10 07; **1170 Aubonne/VD**, Grosjean & Crottaz, 021 - 76 57 76; **1186 St-Oyens/VD**, Grossjean & Crottaz, 021 - 74 30 97; **1902 Evionnaz**, Garage Claude Boson, La Balmaz, 026 - 8 42 78; **1926 Fully**, Gay Frères, mach. agric., 026 - 5 31 93.

Pendant que votre région est encore disponible, demandez nos conditions revendeurs.

Nom: _____

Adresse: _____

No postal: _____ Tél.: _____ Ct.: _____

SIPRA®

durent
plus
longtemps!



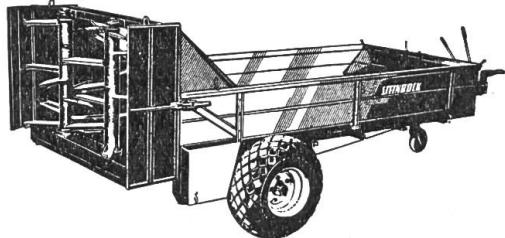
Fabriqués en Suisse. Les matières premières, la coupe et le façonnage sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Prix avantageux sur toute la ligne. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant habituel. Prospectus remis par

Mötteli+Co.
Fabrique de gants
de travail
8048 Zurich



STEINBOCK

Epandeuse de fumier



pour exploitations montagnardes et autres. Excellente au point de vue construction et rendement. Plateforme 125 x 300 cm. Poids env. 680 kg. Avec quelques manipulations, l'épanduse est transformable en véhicule de transport servant toute l'année.

Pour tous renseignements et documentation, adressez-vous à la représentation générale:

Müller Maschinen AG 4112 Bättwil

Tél. (061) 75 11 11

L'appareil de coupe Kemper coupe mieux

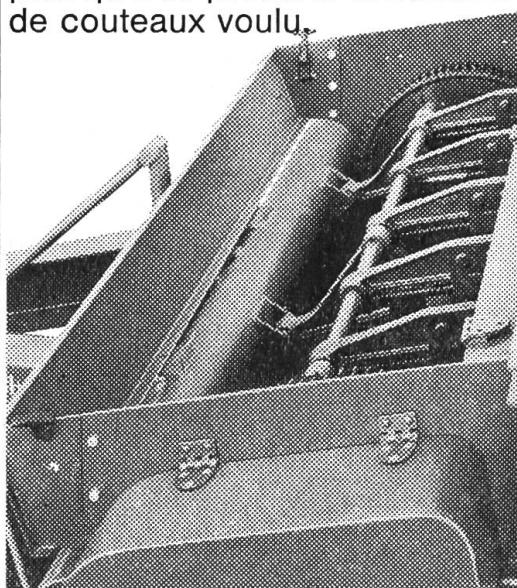
De 1 à 11 couteaux au tranchant ondulé vont et viennent comme des scies, avec une course de 35 cm; le fourrage n'est ni broyé, ni pressuré.

Une fermeture rapide permet leur fixation ou leur enlèvement en quelques secondes, sans l'emploi de clefs.

La coupe s'effectue dans la phase où le piston est déchargé. Cela explique le fonctionnement équilibré de l'appareil et la marche tranquille des autochargeuses Kemper.

Avec 11 couteaux on obtient une coupe de 12 cm, assez courte pour alimenter directement le silo.

L'appareil de coupe est toujours compris dans le prix des autochargeuses Kemper. Il ne reste plus qu'à se procurer le nombre de couteaux voulu.

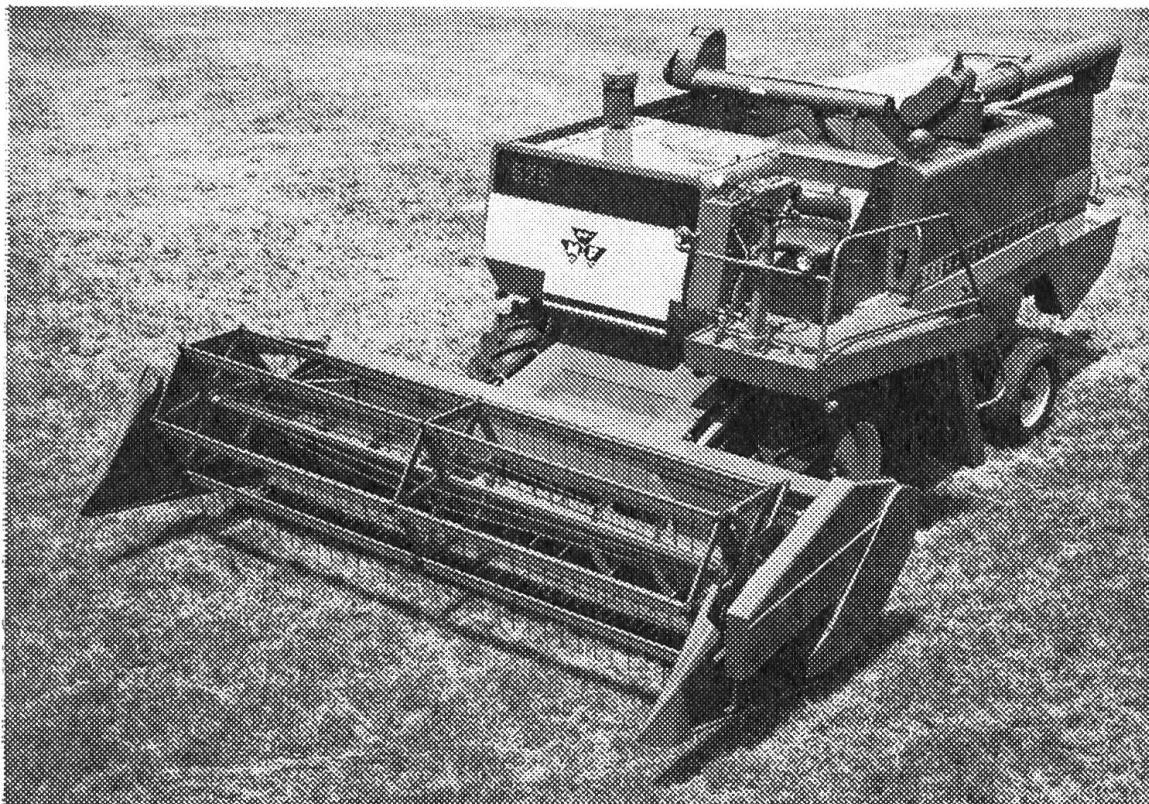


Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 10 cts,
à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Tél. 034/2 33 01.
Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant
les autochargeuses Kemper avec appareil de coupe à couteaux-scies.

Adresse:

AEBI

MASSEY-FERGUSON



Voyez vous-même: votre machine y est:

MF 31: moteur de 45 CV DIN
largeur de coupe 2,10 m

MF 186: 65 CV DIN
largeur de coupe 2,50 m

MF 487: 85 CV DIN
largeur de coupe 3 m

MF 520: 105 CV DIN
largeur de coupe 3 m, grand confort

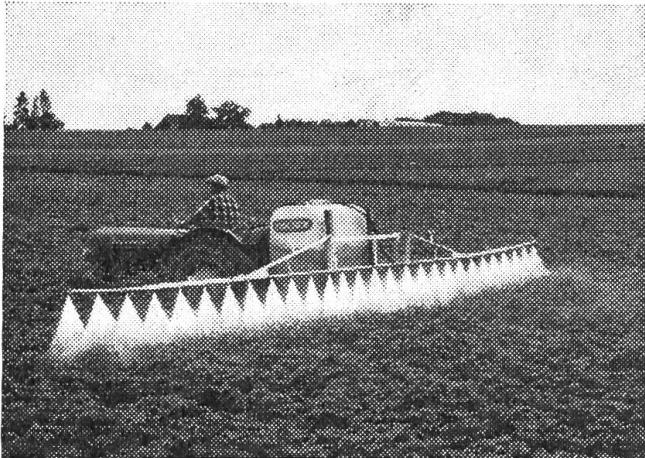
MF 525: 105 CV DIN
largeur de coupe 3 m ou 4,20 m
Multi-Flow

MF 625: 118 CV DIN
largeur de coupe 4,20 m Multi-Flow

Demandez notre documentation et nos conseils sans engagement.

Service Company SA Dubendorf

8600 Dübendorf
Tél. 01 85 12 12



FISCHER

**Pour une
meilleure
protection de
vos cultures**

Pulvérisateurs portés 400—800 l. avec rampes de 7,5 à 13,20 m.
Remorques semi-portées UNIBOX. Châssis automobiles.
Pompes pistons-membranes oléodinamiques de 20 à 200 l./min.

Fischer S.A. Fabrique de pulvérisateurs

1800 VEVEY Tél. (021) 51 32 43

BON

à découper et
affranchir à 15 ct.
sous pli ouvert

S.V.P. votre documentation pr.

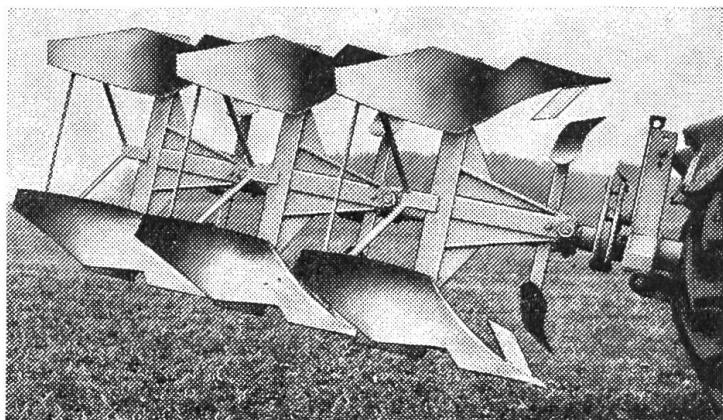
Nom et adresse



Charrue reversible trisoc

La charrue transformable

- Transformation vite et sans problèmes de la charrue trisoc en bisoc
- Retournement hydraulique solide et travaillant sans à-coups
- Construction tubulaire très solide
- Accouplement rapide, semi-automatique
- Socs combinés et équipement spécial pour le labour des champs de maïs

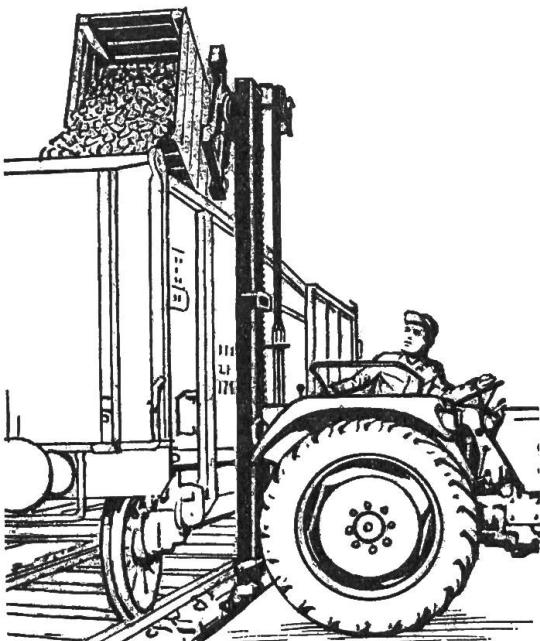


Notre représentant pour la Suisse romande:
A. Tenthorey, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. (037) 61 34 33

OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB

Hürlimann

Premier parmi les meilleurs



Nos collaborateurs en Suisse romande:

Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,
Téléphone (021) 71 46 48

Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,
Téléphone (021) 93 74 01

Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,
Téléphone (066) 74 46 89

Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez suivant les types

- ↑ soulever à 1,65; 2,4; 3; 3,6 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes
(360° dans les 2 sens)
- ▽ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge
et sans fatigue

HARUWY

Fabrique de machines agricoles

Hans-Rudolf WYSS, Vernand
CH-1032 ROMANEL sur Lausanne

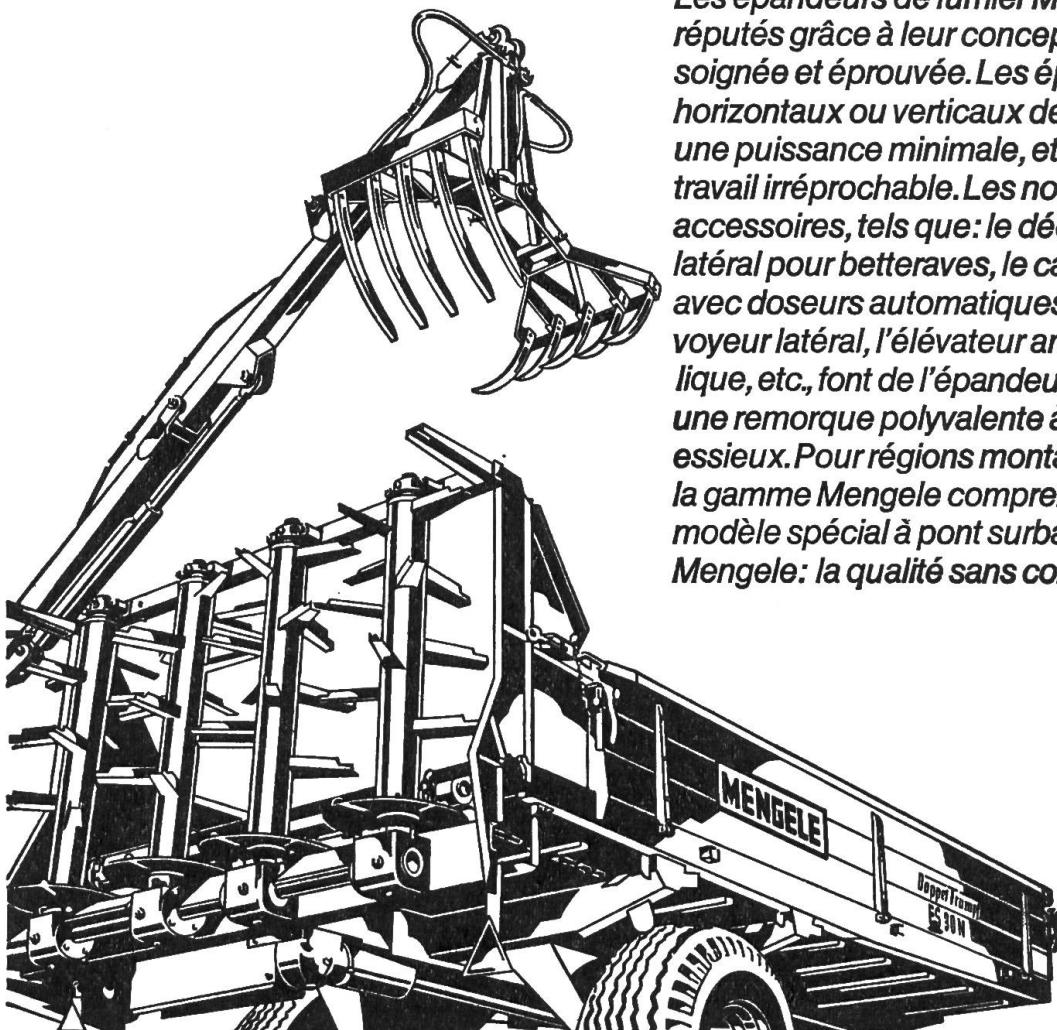


Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

Mengele, pour être mieux servi



Les épandeurs de fumier Mengele sont réputés grâce à leur conception solide, soignée et éprouvée. Les éparpilleurs horizontaux ou verticaux demandent une puissance minimale, et offrent un travail irréprochable. Les nombreux accessoires, tels que: le déchargeur latéral pour betteraves, le cadre à silage avec doseurs automatiques et convoyeur latéral, l'élévateur arrière oblique, etc., font de l'épandeur Mengele une remorque polyvalente à 1 ou 2 essieux. Pour régions montagneuses, la gamme Mengele comprend un modèle spécial à pont surbaissé. Mengele: la qualité sans compromis.

Les grues hydrauliques Sandri-Falco sont construites selon les critères posés partout en exploitation moderne. Plusieurs modèles à choix. Une longue portée de bras et une force de levage jusqu'à 1000kg à flèche tendue figurent parmi les caractéristiques usuelles des grues Sandri. Les accessoires? Fourche à silage, fourche à betteraves, pelle à charbon, pelle à terre, pince à sacs, pince à bois, godet rétro, etc. Demandez notre prospectus qui vous en dira davantage.

Bon
TA

Nom _____

Adresse _____

Veuillez m'envoyer une documentation complète sur les:
épandeurs de fumier

grues hydrauliques

Machines agricoles
CH-1530 PAYERNE - Tél. (037) 611494

ROBERT FAVRE